

Neues Bankkonto der Europäischen Patentorganisation in Italien

1. Europäischen Patentanmeldern aus Italien stand für Gebührenzahlungen an das Europäische Patentamt bisher nur ein sogenanntes Ausländerkonto ("estero lire") bei der Banca Nazionale del Lavoro in Rom zur Verfügung. Dies hat in der Vergangenheit wiederholt zu für die Beteiligten unangenehmen Verzögerungen und Komplikationen bei der Abwicklung von über dieses Konto vorgenommenen Zahlungen geführt. Das italienische Außenhandelsministerium hat daher das EPA ermächtigt, im Namen der Europäischen Patentorganisation ein Postscheckkonto und ein Inländer-Bankkonto ("lire interne") in Italien zu eröffnen. Damit ist die Grundlage für einen künftig reibungslosen, zügigen Zahlungsverkehr zwischen Italien und dem EPA geschaffen worden.

2. Für die Europäische Patentorganisation ist daher mit sofortiger Wirkung bei der

Banca Nazionale del Lavoro
Via Bissolati 2
I-00187 Roma

das Konto **Nr. 37527 "lire interne"** eröffnet worden.

In Italien ansässige Anmelder und ihre Vertreter werden im Hinblick auf die Bestimmungen der Art. 5 bis 8 der Gebührenordnung der EPO gebeten, die für europäische Patentanmeldungen anfallenden Gebühren und sonstigen Auslagen künftig über dieses neue Konto an das EPA zu entrichten. Das bisherige Ausländerkonto bei der Banca Nazionale del Lavoro Nr. 195386 C Estero lire wird bis zum 31. Dezember 1982 neben dem neuen Konto weitergeführt, um insbesondere die Abwicklung laufender Geschäftsvorgänge zu gewährleisten.

3. Die Eröffnung eines Postscheckkontos für die Europäische Patentorganisation ist in Kürze zu erwarten und wird unverzüglich im Amtsblatt bekanntgemacht werden.

New European Patent Organisation bank account in Italy

1. Until now European patent applicants in Italy could use only an "external" account ("estero lire") at the Banca Nazionale del Lavoro in Rome for making payments to the European Patent Office. On a number of occasions in the past, parties have experienced unfortunate delays and complications in connection with payments via that account. The Italian Foreign Trade Ministry has therefore authorised the EPO to open a giro account and an "internal" ("lire interne") bank account in Italy in the name of the European Patent Organisation. In future payments between Italy and the EPO should therefore be more rapid and free of complications.

2. **Account number 37527 "lire interne"** at the

Banca Nazionale del Lavoro
Via Bissolati 2
I—00187 Rome

has therefore been opened for the European Patent Organisation with immediate effect.

Having regard to Articles 5 to 8 of the EPO's Rules relating to Fees, applicants and their representatives resident in Italy are requested to pay all fees and other costs in respect of European patent applications to the EPO via this new account. The old "external" account No. 195386 C/Estero lire with the Banca Nazionale del Lavoro will be maintained alongside the new account until 31 December 1982 to allow current transactions to be concluded.

3. A giro account is shortly to be opened for the European Patent Organisation: as soon as it is available, notification will be published in the Official Journal.

Nouveau compte bancaire en Italie de l'Organisation européenne des brevets

1. Les demandeurs de brevets européens résidant en Italie ne pouvaient jusqu'à présent acquitter les taxes dues à l'Office européen des brevets qu'en créditant un "compte de non-résident" ("estero lire") ouvert dans les écritures de la Banca Nazionale del Lavoro à Rome. Il en est résulté à maintes reprises pour les intéressés des complications et des retards très gênants dans le déroulement des opérations de paiement effectuées par l'intermédiaire de ce compte. C'est pourquoi le ministère italien du commerce extérieur a autorisé l'OEB à ouvrir en Italie un compte chèque postal et un compte bancaire de résident ("lire interne") au nom de l'Organisation européenne des brevets. Les opérations de paiement entre l'Italie et l'OEB pourront ainsi s'effectuer à l'avenir dans les meilleurs délais, sans aucune complication.

2. En conséquence, le compte n° **37527 "lire interne"** a été ouvert avec effet immédiat au nom de l'Organisation européenne des brevets dans les écritures de la

Banca Nazionale del Lavoro
Via Bissolati 2
I—00187 Rome.

Les demandeurs résidant en Italie ainsi que leurs représentants sont invités, pour l'application des dispositions des articles 5 à 8 du règlement de l'OEB relatif aux taxes, à utiliser dorénavant ce nouveau compte pour acquitter auprès de l'OEB les taxes et autres frais afférents à leurs demandes de brevet européen. Le compte de non-résident n° 195386 C/Estero lire ouvert jusqu'à dans les écritures de la Banca Nazionale del Lavoro continuera à fonctionner parallèlement au nouveau compte jusqu'au 31 décembre 1982 pour permettre notamment le déroulement normal des opérations en cours.

3. Un compte chèque postal sera ouvert prochainement au nom de l'Organisation européenne des brevets. L'ouverture de ce compte sera annoncée immédiatement au Journal officiel.